

-았/었으면 좋겠다

～したらいいな、～してほしい（願望）

願望を表します。過去形なのに未来のことを言うのが特徴で、日本語話者が戸惑いやすい形です。

■ つけ方

語幹の母音	形	例
ㅏ・ㅗ	-았으면 좋겠다	가다 → 갔으면 좋겠어요
それ以外	-었으면 좋겠다	있다 → 있었으면 좋겠어요
하다	했으면 좋겠다	했으면 좋겠어요
現在形でも可	-(으)면 좋겠다	있으면 좋겠어요
名詞	이었으면 좋겠다	학생이었으면
否定	안 -았/었으면	안 갔으면 좋겠어요

■ なぜ過去形なのか

願望を表します。시간이 있었으면 좋겠어요（時間があつたらいいなと思います）。

過去形なのに未来を指します。これは実現していないことを示すためです。日本語の「あつたらいいのに」も仮定の形を取るので、発想は近いと言えます。있으면 좋겠어요 も正しく、こちらは実現の可能性がやや高い響きになります。

相手への願望にも使えます。빨리 나왔으면 좋겠어요（早くよくなつてほしいです）。直接 나오세요 と言うより柔らかく響きます。

-고 싶다 との違いは主語です。싶다 は自分がすること、 좋겠다 は状況がそうなること。

■ 例文

- 1 시간이 좀 더 있었으면 좋겠어요.
時間がもう少しあつたらいいなと思います。
- 2 내일 날씨가 좋았으면 좋겠어요.
明日天気がよかつたらいいなと思います。
- 3 빨리 나왔으면 좋겠어요.
早くよくなつてほしいです。
- 4 비가 안 왔으면 좋겠는데요.
雨が降らなければいいのですが。
- 5 한국어를 더 잘했으면 좋겠어요.
韓国語がもっと上手だつたらいいなと思います。
- 6 모두 건강했으면 좋겠습니다.
みんな健康であつてほしいです。

■ 紛らわしいもの

-고 싶다
自分がしたいことです。 좋겠다 は状況への願望なので、主語が違います。
가고 싶어요. (自分が行きたい) / 갔으면 좋겠어요. (そうなつてほしい)

-(으)면 좋겠다
現在形でも願望になります。過去形のほうが実現から遠い響きです。
있으면 좋겠어요. / 있었으면 좋겠어요.

-기를 바라다
「～を願う」で硬い書き言葉です。あいさつやスピーチで使われます。
건강하시기를 바랍니다.

■ まちがえやすい点

✕ 갔으면 좋겠어요. — 過去の後悔として

○ 갈 걸 그랬어요.
後悔なら -(으)ㄹ 걸 그랬다 を使います。

✕ 학생었으면 좋겠어요.

○ 학생이었으면 좋겠어요.
名詞には 이었으면 をつけます。

✕ 가고 싶었으면 좋겠어요.

○ 가고 싶어요.
싶다 と重ねません。